

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

N. 96 – 1066

19 MARS 1996. — Décret portant approbation de la Convention relative à la diversité biologique, ainsi que des annexes I et II, signées à Rio de Janeiro le 5 juin 1992 (1)

[35448]

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. La Convention relative à la diversité biologique, ainsi que les annexes I et II, signées à Rio de Janeiro le 5 juin 1992, sortiront, en ce qui concerne la Communauté flamande et la Région flamande, leur plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 mars 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Ministre flamand de la Politique extérieure, des Affaires européennes, des Sciences et de la Technologie,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre-Vice-Président du Gouvernement flamand,
Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,
L. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi,
Th. KELCHTERMANS

Le Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de Santé,
Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique urbaine et du Logement,
L. PEETERS

Le Ministre flamand des Travaux publics, des Transports et de l'Aménagement du Territoire,
E. BALDEWIJNS

Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,
L. MARTENS

Le Ministre flamand de l'Economie, des PME, de l'Agriculture et des Médias,
E. VAN ROMPUY

Le Ministre flamand des Affaires bruxelloises et de l'Egalité des Chances,
Mme A. VAN ASBROECK

(1) *Session 1995-1996 :*

Documents. — *Projet de décret :* 151, n° 1. — *Compte rendu :* 151, n° 2.

Annales. — *Discussion et adoption.* Séances du 28 février 1996.

N. 96 – 1067

[S - C - 35474]

5 MAART 1996. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 16 december 1992 tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden en de criteria die gelden voor de toekenning van een subsidie aan erkende verenigingen die actief zijn op het gebied van de bosbouw, de jacht of het faunabeheer

De Vlaamse regering,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, inzonderheid op artikel 37;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 16 december 1992 tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden en de criteria die gelden voor de toekenning van een subsidie aan erkende verenigingen die actief zijn op het gebied van de bosbouw, de jacht of het faunabeheer, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 22 januari 1996;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid, gegeven op 20 februari 1996;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de regelen betreffende deze subsidies dringend dienen te worden aangepast ten einde te verzekeren dat elke ten onrechte verkregen subsidie te allen tijde kan worden teruggevorderd.

Op voorstel van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling;
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 9 van het besluit van de Vlaamse regering van 16 december 1992 tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden en de criteria die gelden voor de toekenning van een subsidie aan erkende verenigingen die actief zijn op het gebied van de bosbouw, de jacht of het faunabeheer, wordt het eerste lid vervangen door wat volgt:

"De Vlaamse minister kan ook de terugbetaling van de uitgekeerde subsidie vorderen als blijkt dat deze verkregen werd op grond van valse verklaringen of documenten, of als de subsidie geheel of gedeeltelijk werd aangewend buiten het Vlaamse Gewest."

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. De Vlaamse minister bevoegd voor de landinrichting en het natuurbehoud is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 5 maart 1996.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,
Th. KELCHTERMANS

TRADUCTION

F. 96 – 1067

[S – C – 35474]

5 MARS 1996. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 décembre 1992 fixant les conditions d'agrément et les critères applicables à l'octroi d'une subvention aux associations agréées œuvrant dans le domaine de la sylviculture, de la chasse ou de la gestion de la faune

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, notamment l'article 37;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 décembre 1992 fixant les conditions d'agrément et les critères applicables à l'octroi d'une subvention aux associations agréées œuvrant dans le domaine de la sylviculture, de la chasse ou de la gestion de la faune, notamment l'article 9;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 22 janvier 1996;

Vu l'accord du Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de la Santé, donné le 20 février 1996;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe d'adapter sans tarder les règles relatives à ces subventions afin de pouvoir réclamer à tout moment le remboursement des subventions indûment octroyées;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1er. A l'article 9 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 décembre 1992 fixant les conditions d'agrément et les critères applicables à l'octroi d'une subvention aux associations agréées œuvrant dans le domaine de la sylviculture, de la chasse ou de la gestion de la faune, le premier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

"Le Ministre peut également réclamer le remboursement de la subvention octroyée s'il apparaît qu'elle a été obtenue sur la foi de déclarations ou de documents faux ou si la subvention a été utilisée en tout ou en partie hors de la Région flamande."

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre flamand qui a la rénovation rurale et la conservation de la nature dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 5 mars 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi,
Th. KELCHTERMANS